

## Hand-Haar-Trockner BFS



Type: BFS 12 , BFSW 12, BFW 12,  
BF 12

Bedienungsanleitung (original)

Operating Instructions

Notice d'utilisation

Instrucciones para el manejo

Instruções de utilização

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsveiledning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Οδηγίες χειρισμού

Kullanım kılavuzu

Instrukcja obsługi

Kezelési Utasítás

Návod k obsluze

Instructiuni de utilizare

Navadila za uporabo

Ръководство на потребителя

Kasutusjuhend

Руководство по експлуатации





Tabelle / tabelle .....	4
Model / model .....	5
Sicherheitsabstände / minimum distances .....	6
D Original-Bedienungsanleitung .....	7
GB Original operatin instructions in German .....	11
E Manual de instrucciones original en alemán .....	15
F Instructions de service d'origine allemande.....	19
P Manual de instruções original em alemão.....	23
I Istruzioni d'uso originali in tedesco .....	27
NL Originele gebruiksaanwijzing in het Duits .....	31
DK Original betjeningsvejledning på tysk .....	35
FIN alkuperäiskäyttöohje Saksan .....	39
S Original-bruksanvisning på tyska .....	43
GR Αυθεντικές οδηγίες χρήσης στα γερμανικά .....	47
RUS Оригинальное руководство по эксплуатации на немецком языке .....	51

# Schaltstufen

**(D)** Schaltstufen

**(GB)** Switching stages

**(F)** Niveaux de commutation

**(E)** Niveles de commutació

**(P)** Niveis de comutação

**(I)** Livelli di comando

**(FIN)** Kytkestäasteet

**(GR)** Αποστάσεις ασφαλείας

**(S)** Kopplingssteg

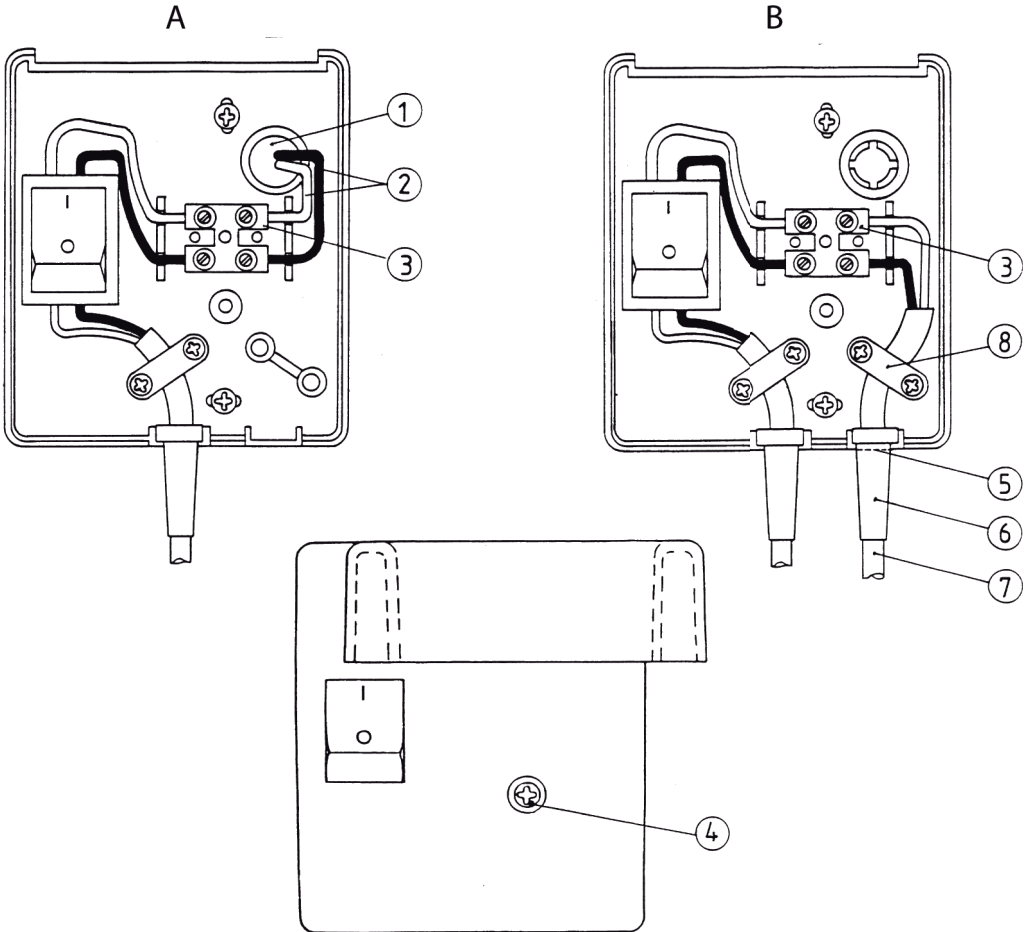
**(RUS)** Параметры расстояния безопасности

**(DK)** Indstillingstrin

**(NL)** Schakeltrappen

	on/off	0	1200 W
BF ... 12 ...	X	X	X
BFS ... 12 ...	X		
BFW ... 12 ...	X	X	X
BFSW ... 12 ...	X		

MODELL WH



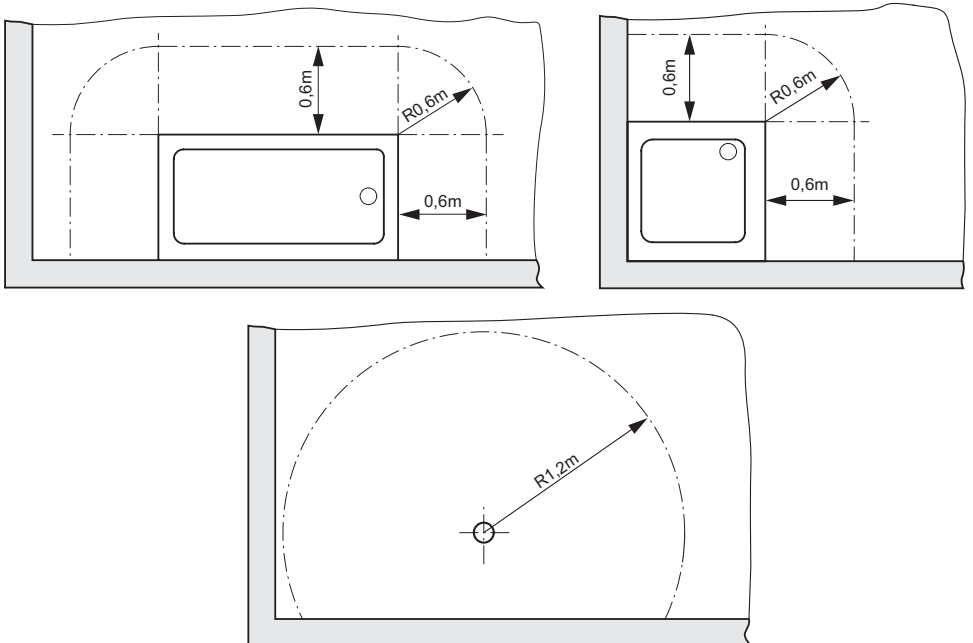
# Sicherheitsabstände

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>(D)</b> Sicherheitsabstände     | <b>(FIN)</b> Turvaväli                         |
| <b>(GB)</b> Minimum distances      | <b>(GR)</b> Αποστάσεις ασφαλείας               |
| <b>(F)</b> Intervalles de sécurité | <b>(S)</b> Säkerhetsavstånd                    |
| <b>(E)</b> Distancias de seguridad | <b>(RUS)</b> Параметры расстояния безопасности |
| <b>(P)</b> Distâncias de segurança | <b>(DK)</b> Sikkerhedsafstand                  |
| <b>(I)</b> Distanze di sicurezza   | <b>(NL)</b> Veiligheidsafstande                |



⚠ Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

⚠ This equipment not use near bath tubs, shower trays or other receptacles containing water.



## 1 Sicherheitshinweise

### Gefahr!

- ▶ Erstickungsgefahr
  - Verpackungsmaterial, wie Folienbeutel, gehören nicht in die Kinderhände.
- ▶ Das Deckelinnere immer trocken halten.
- ▶ Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden.
- ▶ Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.
- ▶ Die Spannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- ▶ Nur am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- ▶ Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder ausziehen.
- ▶ Stromversorgung muss über eine Sicherung mit geeigneter Stromstärke abgesichert sein.
- ▶ Reparaturen nur von Fachkräften, z.B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- ▶ Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- ▶ Bei Positionierung des Gerätes sind die nach VDE 0100 und VDE 0107 vorgeschriebenen Sicherheitsabstände unbedingt einzuhalten.
- ▶ Das Gerät ist über einen Schalter mit mindestens 3 mm allpoliger Kontaktöffnung vom Netz zu trennen.
- ▶ Die Installation hat nach den Richtlinien des zuständigen Energieversorgungsunternehmens zu erfolgen und ist folglich mit einem vorgeschriebenen Personenschutz-FISchalter abzusichern.
- ▶ Die Geräte sind grundsätzlich ohne Beeinträchtigung des Ansaug- und Ausblasluftstromes zu betreiben.
- ▶ Schalten Sie grundsätzlich vor allen Eingriffen und Reinigung die Netzzuleitung allpolig ab. Keinen Wasserstrahl, nassen Schwamm oder sonstige Reinigungsarten anwenden, deren Reinigungsflüssigkeit in das Gerät eindringen

kann oder die Gehäuseoberfläche angreift. Bei Eindringen von Flüssigkeit besteht Stromschlaggefahr und möglicher Geräteschaden.

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Wenn der Haartrockner in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn der Haartrockner ausgeschaltet ist.
- ▶ Dieser Haartrockner muss außerhalb der Reichweite einer Person, die eine Badewanne oder Dusche benutzt, befestigt werden.
- ▶ Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthaltenen.
- ▶ Der Handhaartrockner so betreiben, dass sich der in der Hand gehaltene Handhaartrockner bei vollständig gestreckter Leitung außerhalb der Reichweite einer Person befindet, die eine Badewanne oder Dusche benutzt.

#### **⚠ Warnung!**

- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine Dampfstrahlgeräte oder Hochdruckreiniger.
- ▶ Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.



## 2 Anleitung

Wir haben diese Gebrauchsanleitung erstellt, damit Sie Ihr neues Gerät schnell und umfassend kennenlernen. Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

Andere Arbeiten, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, dürfen Sie nicht ausführen.

DIESES GERÄT IST DAZU BESTIMMT VON LAIEN IN EINER HÄUSLICHEN UMGEBUNG ODER IN ÄHNLICHEN ANWENDUNGEN VERWENDET ZU WERDEN WIE IN GESCHÄFTEN, BÜROS UND IN ANDEREN ARBEITSUMGEBUNGEN, IN LANDWIRTSCHAFTLICHEN BETRIEBEN, IN FRÜHSTÜCKSPENSIONEN UND VON KUNDEN IN HOTELS, MOTELS UND ANDEREN TYPISCHEN WOHNUMGEBUNGEN.

## 3 Vor dem Gebrauch

- ▶ Achten Sie beim Auspacken auf Vollständigkeit und Transportschäden.
- ▶ Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch, die Wartung und Entsorgung.
- ▶ Machen Sie sich in der Reihenfolge dieser Gebrauchsanleitung mit Ihrem neuen Gerät und seinen verschiedenen Funktionen vertraut.
- ▶ Beachten Sie alle Hinweise und Erklärungen, die sich auf die richtige Bedienung und Behandlung beziehen. Damit erreichen Sie ständige Einsatzbereitschaft und eine lange Lebensdauer Ihres Gerätes.
- ▶ Besonders sind die Hinweise zu berücksichtigen, die die Sicherheit betreffen. Sie helfen, Unfälle zu verhüten und Ihr Gerät vor Schaden zu schützen.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf, sie kann Ihnen auch später noch in manchen Fällen ein nützlicher Helfer sein.

## 4 Montageanweisung für Wandhalter

Die Montage ist vom Fachmann unter Berücksichtigung der bestehenden nationalen Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

In Räumen mit Duschen und Badewannen darf der Wandhalter nicht innerhalb der in der Vorschrift 0100 Teil 701 festgelegten Sicherheitsbereichen angebracht werden.

Die Montagehöhe über dem Fußboden sollte mindestens 150 cm betragen. (→ Sicherheitsabstände)

## 4.1 Montager Reihenfolge bei fester Anschlußleitung (A)

Die Zuleitung für die Wandhalter WH muß min. 2x 1,0 mm<sup>2</sup> sein.

1. Die sich in der Rückwand des Wandhalters befindliche Leitungsdurchführung ① durchbrechen.
2. Die aus der Wand heraustretenden Leitungsdrähte ② durch die durchgebrochene Durchführung ① ziehen.
3. Rückwand mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
4. Leitungsdrähte ② gemäß Abbildung in der Klemme ③ festschrauben. Klemme ③ dabei herausnehmen und anschließend wieder einsetzen.
5. Nach Probelauf des Haartrockners Wandhaltergehäuse aufsetzen und mit Gehäuseschraube ④ befestigen.

## 4.2 Montager Reihenfolge bei beweglicher Anschlußleitung (B)

WH: Die Zuleitung muß min. H05VV-F 2x1 mm<sup>2</sup> sein.

1. Die sich im unteren Rand der Rückwand befindlichen Membrane ⑤ für die Aufnahme der zweiten Knickschutztülle ⑥ ausbrechen.
2. Rückwand mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
3. Knickschutztülle ⑥ über bewegliche Anschlußleitung ⑦ ziehen.
4. Anschlußleitung ⑦ gemäß Abbildung an der Klemme ③ montieren. Klemme ③ dabei herausnehmen und anschließend wieder einsetzen.
5. Knickschutztülle ⑥ in den dafür vorgesehenen Sitz einlegen und Leitung ⑦ gemäß Abbildung mit Zugentlastung ⑧ mit 2 Schrauben montieren.
6. Nach Probelauf des Haartrockners Wandhaltergehäuse aufsetzen und mit Gehäuseschraube ④ befestigen.

## 4.3 Überhitzungsschutz

Bei thermischer Überlastung schaltet das Gerät selbsttätig ab. Sollte dieser Fall eintreten, Schalter auf 0 stellen bzw. Druckraster loslassen und äußere Ursachen der Überhitzung beseitigen.

In einigen Minuten ist das abgekühlte Gerät wieder betriebsbereit.

## 5 Wartung

1. Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
2. Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller oder seinem technischen Service oder auf jeden Fall von

einer ähnlichen, qualifizierten Person zu ersetzen, sodass jeder Gefahr vorgebeugt wird.

3. Bei der Benutzung elektrischer Verlängerungskabel ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegen und vor eventuellen Wasserspritzern geschützt sind.
4. Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.

**ACHTUNG:** jede Veränderung des Geräts ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Anleitungen oder bei einem Missbrauch des Geräts Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.

## 6 Technische Daten

Geräteausführung	Spannung [V~]	Frequenz [Hz]	Nennleistung [W]	Typischer Schalldruckpegel (DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Gewicht [kg]
BF .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW .... 12 ...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,5

Geräteausführung	Spannung [V~]	Frequenz [Hz]	Nennleistung [W]	Typischer Schalldruckpegel (DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Gewicht [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,15

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den EG-Richtlinien und maßgebenden Normen übereinstimmt. **CE**



Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die zur Wiederaufarbeitung geeignet sind. Gerät nicht dem normalen Hausmüll beifügen, sondern über geeignete Sammelsysteme fachgerecht entsorgen, z.B. über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

## 1 Safety advice

### **⚠ Danger**

- Keep packaging material such as plastic bags away from children.
- ▶ Always keep dry the inside of the lid.
- ▶ In case of any inappropriate usage, improper operation or repair, the producer shall be exempt from liability.
- ▶ Do not use any damaged extension lines.
- ▶ The voltage on the type sign must correspond to the grid voltage.
- ▶ Pull on the plug only, not on the line.
- ▶ Never plug or pull the power plug with wet hands.
- ▶ The socket must be secured via a household fuse with a suitable current rating.
- ▶ Have repairs been made only by experts, e. g. the producer's service. Use original spare parts only.
- ▶ Improperly repaired devices pose a hazard for the user.
- ▶ When positioning the appliance it is imperative to ensure that the safety distances specified in VDE 0100 and VDE 0107 are observed.
- ▶ A switch with a contact opening of at least 3 mm must be integrated into the electrical installation for all-pole disconnection of the appliance from the mains.
- ▶ The appliance must be installed in conformity with the regulations of the responsible local power supply company and it must be protected by a mandatory earth-leakage circuit breaker.
- ▶ When operating the appliance it must be ensured that the intake and outlet are not restricted in any manner.
- ▶ Always completely disconnect the appliance from the mains prior to care, maintenance and repairs. Do not use a water jet, wet sponge or other forms of cleaning in which cleaning fluid could enter the appliance or attack the case

surface. Liquid entering the appliance will create a dangerous electric shock hazard and could damage the appliance.

### **⚠ Warning**

- ▶ Particular caution is advised with children, elderly or infirm persons.
- ▶ Users and persons who are not used to the handling of the appliance (for example children) must be instructed and informed about the usage and possible danger. Children must not operate the appliance without the supervision of adults.
- ▶ Do not use any steam jets or high-pressure cleaners for cleaning.
- ▶ Do not leave the device without supervision. In case of longer interruptions of work, pull the power plug.

## 2 Instructions

We have compiled these operating instructions so that you become familiar with your new appliance quickly and comprehensively.

The manufacturer reserves the right to carry out modifications to the design and equipment.

Any other work not covered by this operating manual must not be carried out.

THIS MACHINE IS PERFECT FOR VARIOUS USES, FOR EXAMPLE IN HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, SHOPS AND LIVING QUARTERS.

## 3 Before use

- ▶ Please read these instructions carefully before using this appliance. It provides you with important information on its safety, operation, maintenance and disposal.
- ▶ Familiarise yourself with your new appliance and its various functions following the sequence of the instructions.
- ▶ Follow all notes and explanations referring to the correct operation and handling. This will ensure the continuous availability and a long life for your appliance.
- ▶ The safety notes, in particular, must be followed. They help you to prevent accidents and to protect your appliance from damage..
- ▶ Please keep these instructions for future reference.

## 4 Instructions for the wall brackets

To be fitted by a qualified expert taking due consideration of existing national safety regulations. In rooms containing showers or baths, the wall bracket may not be fitted within the safety zone stipulated in regulation 0100 part 701. The wall bracket should be fitted at a height of at least 150 cm above the floor.. (→ Minimum distances)

### 4.1 Installation sequence;

#### for fixed connection lead (A)

The connection wiring from the mains must be at least 2x1,0 mm<sup>2</sup> for wall holder models WH.

1. Break the cable lead through ① in the rear wall of the wall bracket.
2. Pull the cable wires ② coming out of the wall through the open lead through ①.
3. Secure the back plate of the wall holder to the wall using the plugs and screws provided.
4. Fix the cable wires ② in the terminal ③ as illustrated. To do so, remove the terminal ③ and then put it back again.

5. After testing the hair dryer, place the wall bracket housing in this position and fasten with the housing screw ④.

### 4.2 Installation sequence

#### for mobile connection lead (B)

WH: The connection wiring must be at least type H05VV-F 2x1,0 mm<sup>2</sup>

1. Break the membrane ⑤ in the lower edge of the rear wall to take the second anti-kink bush ⑥.
2. Secure the back plate of the wall holder to the wall using the plugs and screws provided.
3. Pull the anti-kink bush ⑥ over the mobile connection lead ⑦.
4. Mount the connection lead ⑦ to the terminal ③ as illustrated. To do so, remove the terminal ③ and then put it back again.
5. Place the anti-kink bush ⑥ in the provided seat and mount the lead ⑦ as illustrated with strain relief ⑧ using two screws.
6. After testing the hair dryer, place the wall bracket housing in its position and fasten with the housing screw ④.

### 4.3 Overheating protection

The appliance switches off automatically in the case of thermal overload. When this happens, switch the switch to 0 or release the push button and eliminate the external causes of overheating. Once the appliance has cooled down it will be ready to use again in a few minutes. Defect hair dryers may only be repaired by qualified experts.

## 5 MAINTENANCE

1. Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
2. If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.
3. When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible water jets.
4. Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.

ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.

The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

## 6 Technical data

Appliance version	Voltage [V~]	Frequency [Hz]	Rated capacity [W]	Typical sound level (acc. to DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Weight [kg]
BF ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW..... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Appliance version	Voltage [V~]	Frequency [Hz]	Rated capacity [W]	Typical sound level (acc. to DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Weight [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

We declare, with exclusive responsibility, that this product complies with the EU Directive and the relevant standards.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Do not dispose of such appliance with the normal domestic waste but rather by way of appropriate collecting points.

## 1 Indicaciones de seguridad

### ¡Peligro!

- ▶ Peligro de asfixia
  - No permita que los niños jueguen con el material de embalaje (p. ej. bolsa de plástico).
- ▶ Mantenga siempre seca la parte interior de la tapa.
- ▶ En caso de uso no conforme a la finalidad, manejo inadecuado o reparaciones no realizadas de manera profesional, el fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños.
- ▶ No utilice cables de prolongación dañados.
- ▶ La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de red.
- ▶ Tire solo del conector de red, nunca del cable de conexión.
- ▶ No introduzca ni extraiga nunca el conector de red con las manos húmedas.
- ▶ El suministro de corriente debe asegurarse mediante un fusible con la intensidad de corriente adecuada.
- ▶ Encargue las reparaciones exclusivamente a profesionales, p. ej. servicio de atención al cliente. Utilice solo piezas de repuesto originales.
- ▶ Si las reparaciones se realizan de forma no profesional, los aparatos pueden suponer un peligro para el usuario.
- ▶ Al colocar el aparato han de observarse terminantemente las distancias de seguridad prescritas en VDE 0100 y VDE 0107.
- ▶ El aparato ha de desconectarse de la red por medio de un conmutador con una apertura de contacto de tres milímetros por lo menos que desconecte el aparato por todos sus polos.
- ▶ La instalación ha de llevarse a cabo observando las normas de la empresa suministradora de corriente eléctrica pertinente y asegurarse consecuentemente con un interruptor de protección personal FI.

- ▶ Los aparatos deben emplearse sin que se encuentren en nada afectadas las corrientes de aire de entrada y de salida.
- ▶ Desconecte por principio general la línea de alimentación en todos los polos antes de llevar a cabo cualquier intervención o limpieza. No se sirva de un chorro de agua, una esponja mojada o semejantes medios de limpieza cuyos líquidos pudieran penetrar en el aparato o dañar la superficie de la carcasa. Caso que penetre líquido en el aparato hay peligro de sacudida eléctrica o de dañarse el aparato mismo.

### **⚠ ¡Advertencia!**

- ▶ En el caso de niños, ancianos o personas débiles se ruega prestar especial cuidado.
- ▶ Los usuarios y las personas que no estén familiarizados con el manejo del aparato (por ejemplo, niños) deben ser instruidos e informados acerca del uso y los posibles riesgos. Los niños no deben manejar el aparato sin la supervisión de adultos.
- ▶ No utilice para la limpieza aparatos con chorro de vapor ni aparatos de limpieza a alta presión.
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia. Extraiga el conector de red en caso de interrupción prolongada del trabajo.



## 2 Instrucciones

Hemos elaborado este manual de instrucciones para que se familiarice rápidamente con su nuevo aparato..

El fabricante se reserva el derecho a efectuar modificaciones en la estructura y el equipamiento.

No se permite realizar trabajos distintos a los descritos en este manual de instrucciones.

EL USO DE ESTE APARATO ES APTO PARA LUGARES COLECTIVOS, POR EJEMPLO EN HOTELES, COLEGIOS, HOSPITALES, FÁBRICAS, TIENDAS, OFICINAS Y RESIDENCIAS.

## 3 Antes del uso

- ▶ Lea con atención todo el manual antes de poner en funcionamiento el aparato. Le proporcionará información esencial acerca de su seguridad, el modo de empleo, el mantenimiento y la eliminación de residuos.
- ▶ Siga el orden de este manual de instrucciones para familiarizarse con su nuevo aparato y sus diferentes funciones.
- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y las explicaciones que se refieren al correcto manejo y a una manipulación adecuada. De ese modo obtendrá disponibilidad operativa constante y una larga vida útil de su aparato.
- ▶ Se deben tener especialmente en cuenta las indicaciones que afecten a la seguridad. Le ayudarán a prevenir accidentes y protegerán a su aparato de posibles daños.
- ▶ Guarde el manual de instrucciones, puede que le resulte útil más adelante

## 4 Instrucciones de montaje para el soporte mural

El montaje tendrá que ser efectuado por un especialista teniendo en cuenta las normas de seguridad nacionales vigentes. En recintos con duchas y bañeras no se deberá montar el soporte mural dentro de las zonas de seguridad fijadas por la norma 0100, parte 801. La altura de montaje por encima del suelo debería ser por lo menos 150 cm. (→ Distancias de seguridad)

### 4.1 Orden de montaje; si el conductor de conexión es fijo (A)

Los cables de alimentación para el soporte de pared WH, deben ser al menos 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>.

1. Abrir el paso del conductor ① que se encuentra en la parte posterior del soporte mural.
2. Introducir los alambres conductores ② que salen de la pared a través del paso ①.
3. Fijar a la pared la parte posterior del soporte utilizando los tacos y los tornillos en dotación.

4. Atornillar a fondo los alambres conductores ② en el borne ③ según la figura. Para esto se extrae el borne ③ y luego se coloca de nuevo.
5. Después de una marcha de prueba del secador de pelo, colocar la caja del soporte mural y atornillar con el tornillo ④.

### 4.2 Orden de montaje; si el conductor de conexión es móvil (B)

WH: El cable de alimentación debe ser como mínimo del tipo H05VV-F2x1 mm<sup>2</sup>.

1. Abrir la membrana ⑤ que se encuentra en el borde inferior de la parte posterior para alojar el segundo manguito de protección contra la dobladura ⑥.
2. Fijar a la pared la parte posterior del soporte utilizando los tacos y los tornillos en dotación.
3. Correr el manguito de protección contra la dobladura ⑥ por el conductor de conexión ⑦.
4. Montar el conductor de conexión ⑦ en el borne ③ según la figura. Para esto se extrae el borne ③ y luego se coloca de nuevo.
5. Encajar el manguito de protección contra la dobladura ⑥ en el asiento previsto y montar el conductor ⑦ con la abrazadera antitracción ⑧ según la figura con 2 tornillos.
6. Después de una marcha de prueba del secador de pelo, colocar la caja del soporte mural y atornillar con el tornillo ④.

### 4.3 Protección contra el sobrecalentamiento

En el caso de una sobrecarga térmica, el aparato se desactiva automáticamente. Si sucediese esto, poner el interruptor a 0, o bien, soltar el interruptor de presión y eliminar las causas externas del sobrecalentamiento. Una vez que el aparato se haya enfriado algunos minutos, estará de nuevo listo para el servicio. Los secadores defectuosos podrán ser reparados sólo por un especialista.

## 5 MANUTENCIÓN

1. Controlar regularmente el cable de alimentación con el fin de buscar daños, tales como fisuras o deterioro. Sustituir el cable antes de usarlo ulteriormente
2. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con cualificación similar con el fin de prevenir todo riesgo
3. Utilizando prolongadores eléctricos, asegurarse de que éstos se apoyen sobre superficies secas y protegidas de eventuales salpicaduras de agua
4. Mantenimientos y reparaciones deben ser realizadas siempre por personal especializado; las partes que eventualmente se averiasen, deben sustituirse sólo con recambios originales

**ATENCIÓN:** está prohibido realizar cualquier modificación al aparato. La manipulación puede provocar incendios, daños incluso mortales al utilizador más allá del vencimiento de la garantía.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas debidos al faltado respeto de estas intrucciones o si el aparato es usado de forma irrazonable.

## 6 Datos técnicos

Tipo de aparato	Tensión [V~]	Frecuencia [Hz]	Potencia nominal [W]	Nivel de presión sonora típico (según DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Peso [kg]
BF ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Tipo de aparato	Tensión [V~]	Frecuencia [Hz]	Potencia nominal [W]	Nivel de presión sonora típico (según DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Peso [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad declaramos que este producto es conforme con las directivas de la CE y normas relevantes.



Aparatos viejos contienen valiosos materiales que son adecuados para el reciclaje. No tirar el aparato con la basura casera normal, sino desbastecerlo apropiadamente por los sistemas colectores adecuados

## 1 Consignes de sécurité

### **Danger !**

- ▶ Risque d'asphyxie
  - Tenir le matériel d'emballage, tel que le sachet plastique, à l'écart des enfants.
- ▶ Veiller à ce que l'intérieur du couvercle soit toujours sec.
- ▶ Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dégâts résultant de changement d'affectation, de maniement incorrect ou de réparation incomplète.
- ▶ Ne jamais utiliser des rallonges endommagées.
- ▶ La tension sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension du réseau.
- ▶ Toujours tirer sur la fiche secteur et jamais sur le câble d'alimentation.
- ▶ Ne jamais brancher ni débrancher la fiche secteur avec des mains humides.
- ▶ L'alimentation en courant doit être protégée au moyen d'un fusible à intensité de courant appropriée.
- ▶ Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- ▶ Des appareils réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Lors du positionnement de l'appareil, il est indispensable que vous respectiez les distances de sécurité prescrites par les réglementations nationales (en Allemagne, p. ex. la norme VDE 0100 et VDE 0107).
- ▶ L'appareil doit être coupé de l'alimentation secteur par un interrupteur présentant une ouverture de contact d'au moins 3 mm sur tous les pôles.
- ▶ L'installation doit s'effectuer conformément aux directives de la compagnie d'électricité compétente et doit par conséquent être dotée du disjoncteur de protection des personnes prescrit.

- ▶ Les appareils doivent dans tous les cas être utilisés sans entraver le flux d'air d'aspiration et le flux d'air soufflé.
- ▶ Avant toute intervention sur l'appareil et nettoyage, il est indispensable de toujours déconnecter la ligne d'alimentation du secteur sur tous les pôles. Ne jamais utiliser de jet d'eau, d'éponge mouillée ou d'autres modes de nettoyage dont le liquide nettoyant risquerait de pénétrer dans l'appareil ou d'attaquer la surface de son boîtier. En effet, en cas de pénétration de liquide, il y a risque d'électrocution et l'appareil risque d'être endommagé.

### **⚠ Avertissement !**

- ▶ Une prudence toute particulière est nécessaire pour des enfants, des personnes âgées ou infirmes.
- ▶ Les utilisateurs ainsi que les personnes qui ne seraient pas familiarisées avec la manipulation de l'appareil (ainsi les enfants) doivent être formés et instruits sur l'usage et les dangers possibles. Les enfants ne sauraient utiliser l'appareil sans la supervision des adultes.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils à jet vapeur ni de nettoyeurs haute pression pour le nettoyage.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Toujours débrancher la fiche secteur en cas de non-utilisation pendant une durée plus longue.

## 2 Instructions

Nous avons conçu le présent manuel d'utilisation afin que vous puissiez apprendre à connaître votre nouvel appareil de manière rapide et détaillée.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et l'équipement.

Il est interdit d'effectuer d'autres travaux que ceux décrits dans ces instructions de service.

CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS DES ENDROITS PUBLICS, PAR EXEMPLE DES HÔTELS, DES ÉCOLES, DES USINES, DES MAGASINS, DES BUREAUX ET DES

## 3 Avant l'utilisation

- ▶ Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Il vous donnera des conseils importants relatifs à la sécurité, à l'utilisation, à l'entretien et à la mise au rebut de l'appareil.
- ▶ Familiarisez-vous, par la lecture du présent manuel d'utilisation, avec votre nouvel appareil et les différentes fonctions qu'il propose
- ▶ Respectez toutes les remarques et explications qui concernent la manipulation et l'utilisation adaptées de l'appareil. Afin, vous vous préparerez de manière optimale à utiliser l'appareil et garantirez à ce dernier une durée de vie prolongée
- ▶ Nous vous recommandons de respecter tout particulièrement les consignes relatives à la sécurité. Elles vous aideront à prévenir tout accident possible et à protéger votre appareil de tout endommagement.
- ▶ Conservez le manuel d'utilisation dans un endroit sûr où vous pourrez vous y référer facilement à une date ultérieure.

## 4 Instructions de montage du support mural

Le montage doit être confié à un spécialiste qui devra strictement observer les consignes de sécurité nationales en vigueur. Dans les locaux où se trouvent des douches et des baignoires, le support mural n'a pas le droit d'être posé au sein des zones de sécurité fixées par la prescription 0100, partie 701. La hauteur de montage au-dessus du sol devrait être de 150 cm au minimum. (→ Intervalles de sécurité)

## 4.1 Suite des opérations de montage; en présence d'un câble de raccordement fixe (A)

Les câbles d'alimentation pour le support de paroi WH, doivent être au moins 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>.

1. Rompez l'obstruction d'orifice de traversée de câble ① située au dos du support mural.
2. Tirez les fils du câble ② sortant du mur au travers de la traversée ① pratiquée au dos du support mural.
3. Fixez au mur la partie arrière du support en utilisant les tampons et les vis fournies.
4. Vissez les fils de câble ② à fond dans la borne ③, conformément à la figure. Ce faisant, extrayez la borne ③ puis remettez-la en place.
5. Après une marche d'essai du sèche-cheveux, mettez en place le boîtier du support mural puis fixez-le au moyen de la vis de boîtier ④.

## 4.2 Suite des opérations de montage; en présence d'un câble de raccordement mobile (B)

WH: Le câble d'alimentation doit être au moins du type H05VV-F2x1 mm<sup>2</sup>.

1. Rompez la membrane ⑤ se trouvant sur le bord inférieur du dos et servant de réception du deuxième embout anti-pliure ⑥.
2. Fixez au mur la partie arrière du support en utilisant les tampons et les vis fournies.
3. Tirez l'embout anti-pliure ⑥ sur le câble de raccordement ⑦ mobile.
4. Montez le câble de raccordement ⑦ sur la borne ③, conformément à la figure. Ce faisant, extrayez la borne ③ puis remettez-la en place.
5. Déposez l'embout anti-pliure ⑥ dans le siège prévu à cet effet puis montez le câble ⑦, conformément à la figure, avec décharge de traction ⑧, au moyen de 2 vis.
6. Après une marche d'essai du sèche-cheveux, mettez en place le boîtier du support mural puis fixez-le au moyen de la vis de boîtier ④.

## 4.3 Protection contre les surchauffes

En cas de sollicitation thermique, l'appareil se met automatiquement hors marche. Au cas où une telle inactivation aurait lieu, positionnez l'interrupteur sur 0 ou laissez revenir le bouton-poussoir et éliminez les causes externes du dépassement de température. Au bout de quelques minutes, l'appareil refroidi pourra être remis en marche. La réparation de tout sèche-cheveux défectueux devra être confiée à un spécialiste.

## 5 ENTRETIEN

1. Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau.
2. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant une qualification semblable, de façon à prévenir tout risque.
3. Lors de l'utilisation de rallonges électriques, s'assurer qu'elles reposent sur des surfaces sèches et qu'elles soient protégées d'éventuelles éclaboussures d'eau.
4. Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales

**ATTENTION** : toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière non raisonnable.

## 6 Caractéristiques techniques

Modèle d'appareil	Tension [V~]	Fréquence [Hz]	Puissance nominale [W]	Niveau de pression acoustique typique (selon DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Poids [kg]
BF ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Modèle d'appareil	Tension [V~]	Fréquence [Hz]	Puissance nominale [W]	Niveau de pression acoustique typique (selon DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Poids [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit concorde avec les directives CE et les normes applicables. **CE**



Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur, qui sont bien appropriés au recyclage. Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères, mais au contraire les éliminer comme il se doit par des systèmes de collecte bien appropriés.

## 1 Advertências de segurança

### Perigo!

- ▶ Perigo de asfixia
  - Manter os materiais da embalagem, como sacos de papel, afastados das crianças.
- ▶ Manter o interior da tampa sempre seco.
- ▶ O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados pela utilização para outros fins além dos especificados, pela operação ou a reparação incorrectas.
- ▶ Não utilizar cabos de extensão danificados.
- ▶ A tensão na placa de identificação tem de coincidir com a tensão de rede.
- ▶ Puxar apenas pela ficha de rede, nunca pelo cabo de ligação.
- ▶ Nunca encaixar ou remover a ficha de rede com as mãos húmidas.
- ▶ A alimentação de corrente tem de estar protegida por um fusível com uma intensidade adequada.
- ▶ As reparações só devem ser executadas por técnicos, por exemplo, do serviço de apoio ao cliente. Utilizar apenas peças sobressalentes originais.
- ▶ Aparelhos não reparados correctamente podem colocar o utilizador em perigo.
- ▶ Na escolha do local de fixação é imprescindível atentar às distâncias de segurança prescritas nas normas VDE 0100 e VDE 0107.
- ▶ O aparelho deve ser separado da rede por meio de um interruptor com abertura de contacto mínima de 3 mm em todos os pólos.
- ▶ A instalação deve ser realizada segundo as regras do fornecedor de energia competente, sendo necessário montar um interruptor FI de protecção para pessoas pertinente.
- ▶ Os aparelhos sempre devem ser operados sem obstruir o fluxo da aspiração nem da descarga.

- ▶ Antes de iniciar quaisquer montagens ou limpeza do aparelho, desligar a corrente em todos os pólos. Não aplicar jacto de água, esponja molhada ou outras formas de limpeza em que o agente de limpeza possa entrar no aparelho ou danificar sua superfície. Com a penetração de líquido há risco de choque eléctrico e danos no aparelho.

### **⚠ Aviso!**

- ▶ Deve tomar-se cuidados acrescidos no caso de crianças, pessoas idosas ou instáveis.
- ▶ Os utilizadores e pessoas que não estejam familiarizados com a utilização do aparelho (por exemplo, crianças) devem ser informadas e alerta das sobre a sua utilização e possíveis perigos. As crianças não devem utilizar o aparelho sem a supervisão de um adulto.
- ▶ Na limpeza não utilize aparelhos operados com jactos de vapor ou limpadores de alta pressão.
- ▶ Não deixar o aparelho sem vigilância. Retirar a ficha de rede em caso de uma interrupção prolongada do funcionamento.



## 2 Instruções

Elaborámos este manual de utilização para que possa familiarizar-se de forma rápida e abrangente com o seu novo aparelho.

O fabricante reserva-se o direito a alterações na construção e no equipamento.

Não execute trabalhos que não estejam descritos neste manual de instruções.

ESTE APARELHO É ADEQUADO PARA USO EM LUGARES COLECTIVOS, COMO POR EXEMPLO, HOTÉIS, COLÉGIOS, HOSPITAIS, FÁBRICAS, LOJAS, OFICINAS E RESIDENTE.

## 3 Antes da utilização

- ▶ Leia atentamente o presente manual antes de colocar o aparelho em funcionamento. Nele encontrará informações importantes sobre segurança, utilização, manutenção e eliminação.
- ▶ Leia todo o conteúdo deste manual de utilização para se familiarizar com o seu novo aparelho e as suas várias funções.
- ▶ Preste atenção a todas as recomendações e explicações, pois estas referem-se à utilização e manuseamento correctos. Deste modo, garantirá um funcionamento permanente e uma vida útil longa do seu aparelho.
- ▶ Deverá prestar especial atenção às recomendações relativas à segurança. Estas ajudá-lo-ão a evitar acidentes e a proteger o seu aparelho de danos.
- ▶ Conserve este manual de utilização, uma vez que poderá revelar-se um auxiliar útil no futuro.

## 4 Instruções para montagem do suporte de parede

A montagem deverá ser realizada por um técnico levando-se em consideração as determinações existentes de segurança nacionais. Em dependências com duchas e banheiras o suporte de parede não deverá ser colocado dentro do âmbito de segurança fixado pela determinação 0100, parte 701. A altura de montagem em relação ao solo deverá ser de, no mínimo, 150 cm. (→ Distâncias de segurança)

### 4.1 Sequência de montagem; no caso de conexão condutor a fixa (A)

WH: mínimo. H05VV-F 2x1 mm<sup>2</sup>

1. Quebrar a passagem dos fios condutores ① que encontra-se no painel traseiro do suporte de parede.
2. Puxar os fios condutores ②, que saem do painel, através da passagem quebrada ①.
3. Fixar a parede traseira na parede com as buchas e os parafusos juntamente fornecidos.
4. Aparafusar os fios condutores ②, conforme mostrado no desenho, nos bornes ③. Retirar, para tanto, os bornes ③ e depois recolocá-los.
5. Após testar o secador de cabelos, colocar a caixa do suporte de parede e fixar com os parafusos da caixa ④.

### 4.2 Sequência de montagem; no caso de conexão condutor a móvel (B)

WH: mínimo. H05VV-F 2x1 mm<sup>2</sup>

1. Quebrar a membrana ⑤ para a retirada do segundo protector de cabos articulado ⑥, que encontra-se na borda inferior do painel traseiro.
2. Fixar a parede traseira na parede com as buchas e os parafusos juntamente fornecidos.
3. Puxar o protector de cabos articulado ⑥ sobre a conexão condutora móvel ⑦.
4. Montar a conexão condutora ⑦ conforme descrito no desenho nos bornes ③. Retirar, para tanto, os bornes ③ e depois recolocá-los.
5. Colocar o protector de cabos articulado ⑥ na posição destinada para tanto e montar os condutores ⑦ conforme o desenho com compensador de tracção ⑧ utilizando 2 parafusos.
6. Após testar o secador de cabelos, colocar a caixa do suporte de parede e fixar com os parafusos da caixa ④.

### 4.3 Proteção contra superaquecimento

O aparelho desliga automaticamente quando ocorre sobrecarga térmica. Isto ocorrendo, colocar o interrupto na posição 0 e soltar o interruptor manual até ser eliminada a causa do superaquecimento. Em alguns minutos o aparelho resfriado estará pronto para o uso. Os secadores defeituosos deverão ser reparados por um técnico.

## 5 MANUTENÇÃO

1. Controlar regularmente o cabo de alimentação procurando danos, como gretas ou o envelhecimento. Substituir o cabo antes de usar mais vezes.
2. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por qualquer pessoa igualmente qualificada, de forma a prevenir qualquer risco.
3. Utilizando extensões eléctricas, verificar que estas se apoiem em superfícies secas e protegidas de eventuais gotas de água.
4. Manutenção e reparações devem ser feitas somente por pessoal especializado; as partes eventualmente quebradas devem ser substituídas somente com peças originais

**ATENÇÃO:** é proibida qualquer modificação no aparelho. A modificação pode causar incêndios, danos mesmo mortais ao usuário além de terminar a garantia.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou coisas quando não se respeitam estas instruções ou se o aparelho é usado de forma irracional.

## 6 Características técnicas

Modelo do aparelho	Tensão [V~]	Frequência [Hz]	Potência nominal [W]	Nível da pressão de ruído típico (segundo a DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Peso [kg]
BF ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW..... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Modelo do aparelho	Tensão [V~]	Frequência [Hz]	Potência nominal [W]	Nível da pressão de ruído típico (segundo a DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Peso [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

Declaramos, sob total responsabilidade, que este produto corresponde às directivas CE e normas competentes



Aparelhos usados contém materiais valiosos, que são apropriados para reprocessamento. Não colocar o aparelho no lixo doméstico normal, mas sim descartar correctamente através dos sistemas de colecta adequados.

## 1 Indicazioni di sicurezza

### **Pericolo!**

- ▶ Pericolo di soffocamento
  - Il materiale di imballaggio, come sacchetti di plastica, deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Mantenere sempre asciutto l'interno del coperchio.
- ▶ In caso di uso non conforme alla destinazione di utilizzo, di utilizzo non appropriato oppure di riparazione non a regola d'arte, non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti.
- ▶ Non utilizzare prolunghe danneggiate.
- ▶ La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di rete.
- ▶ Non staccare la spina tirando direttamente il cavo di alimentazione.
- ▶ Non inserire mai o togliere la spina con le mani bagnate.
- ▶ L'erogazione di energia deve essere garantita tramite un dispositivo di sicurezza con intensità di corrente adeguata.
- ▶ Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale specializzato, come ad es. al servizio di assistenza. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- ▶ Un apparecchio non riparato a regola d'arte rappresenta un pericolo per l'utilizzatore.
- ▶ Posizionando l'apparecchio osservare assolutamente le distanze di sicurezza prescritte dalle norme VDE 0100 e VDE 0107.
- ▶ Prevedere per l'apparecchio un interruttore con apertura di contatto (3mm) che provveda alla disinserzione omnipolare dalla rete.
- ▶ Eseguire l'installazione secondo le prescrizioni dell'ente erogatore di energia elettrica competente e deve perciò essere protetto da un interruttore automatico differenziale.
- ▶ Usare gli apparecchi senza ostacolare il flusso d'aria di aspirazione e di soffio.
- ▶ Prima di procedere a qualsiasi intervento e pulizia staccare in modo omnipolare l'alimentazione di rete. Per la pulizia non impiegare getti d'acqua, spugne

bagnate o altri metodi con i quali c'è il rischio che il liquido detergente si infiltri nell'apparecchio, o rovini la superficie dello stesso. L'infiltrazione di liquido comporta pericolo di scossa elettrica e possibili danni all'apparecchio.



### **⚠ Avvertenza!**

- ▶ Nel caso di bambini, anziani o invalidi è necessario prestare particolare attenzione.
- ▶ Utenti e persone non abituate all'uso dell'apparecchio (ad esempio i bambini) devono essere istruiti e informati sull'uso e i potenziali pericoli.  
I bambini non devono utilizzare l'apparecchio senza la supervisione di un adulto.
- ▶ Per la pulizia non usare idropulitrici a vapore o ad alta pressione.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito. In caso di interruzione prolungata, staccare la spina.

## 2 Istruzione

Le istruzioni per l'uso sono state redatte in modo da presentare in modo rapido e completo il nuovo apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche di progettazione e dotazione.

Come descritto in queste istruzioni d'uso, non è consentito eseguire altri interventi.

QUESTO APPARECCHIO È ADATTO PER L'USO COLLETTIVO, PER ESEMPIO IN ALBERGHI, SCUOLE, OSPEDALI, FABBRICHE, NEGOZI, UFFICI E IN RESIDENCE.

## 3 Prima dell'utilizzo

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Esse forniscono infatti informazioni importanti per la sicurezza, l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.
- ▶ Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.
- ▶ Acquisire familiarità con l'apparecchio e le sue diverse funzioni secondo quanto riportato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Prestare attenzione a tutte le norme e spiegazioni che si riferiscono all'uso corretto. In questo modo è possibile garantire la piena funzionalità e una lunga durata dell'apparecchio.
- ▶ In particolare prestare attenzione alle norme che si riferiscono alla sicurezza. Esse aiutano infatti ad evitare incidenti e a proteggere l'apparecchio da possibili danneggiamenti.

## 4 Istruzioni per il montaggio del supporto da parete

Il montaggio dovrà essere effettuato solo da un elettricista, nell'osservanza delle disposizioni di sicurezza nazionali vigenti. Nei locali con docce o vasche da bagno, il supporto da parete non deve essere montato entro la zona di pericolosità definita dalla normativa 0100 parte 701. L'altezza di montaggio sopra il pavimento dovrà essere di almeno 150 cm.. (→ Distanze di sicurezza)

### 4.1 Procedimento di montaggio; con allacciamento fisso (A)

I cavi di alimentazione per il supporto a muro mod. WH devono essere almeno 2x1,0 mm<sup>2</sup>.

1. Rompere il passacavo ① sul pannello posteriore del supporto da parete.
2. Far passare i fili del cavo ② che fuoriescono dal muro attraverso il passacavo ①
3. Fissare alla parete la parte posteriore del supporto a muro utilizzando i tasselli e le viti accluse.
4. Serrare i fili del cavo ② al morsetto ③ come illustra il disegno. A questo scopo estrarre il morsetto ③ e dopo inserirlo di nuovo.
5. Fare una prova di funzionamento dell'asciugacapelli, quindi montare il corpo del supporto da parete e fissarlo con le apposite viti ④.

### 4.2 Procedimento di montaggio; con allacciamento mobile (B)

WH: Il cavo di alimentazione deve essere almeno del tipo H05VV-F 2x1 mm<sup>2</sup>.

1. Rompere la membrana ⑤ disposta sul bordo inferiore del pannello posteriore, prevista per l'alloggiamento della seconda guaina anti piega ⑥.
2. Fissare alla parete la parte posteriore del supporto a muro utilizzando i tasselli e le viti accluse.
3. Infilare la guaina anti piega ⑥ sul cavo di allacciamento mobile ⑦.
4. Montare il cavo di allacciamento ⑦ al morsetto ③ come illustra il disegno. A questo scopo estrarre il morsetto ③ e dopo inserirlo di nuovo.
5. Inserire la guaina anti piega ⑥ nella sede prevista e montare il cavo ⑦ con la fascetta scarica trazione ⑧ per mezzo di 2 viti, secondo la figura.
6. Fare una prova di funzionamento dell'asciugacapelli, quindi montare il corpo del supporto da parete e fissarlo con le apposite viti ④.

### 4.3 Protezione contro le sovrtemperature

In caso di sovraccarichi termici, l'apparecchio si spegne automaticamente. In questo caso, portare l'interruttore a 0 o rilasciare il pulsante ed eliminare la causa esterna della sovratemperatura. Dopo alcuni minuti l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso. Asciugacapelli difettosi possono essere riparati solo da uno specialista.

## 5 MANUTENZIONE

1. Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali screpolature o invecchiamento. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente.
2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
3. Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
4. Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.

**ATTENZIONE:** è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione può provocare incendi, danni anche mortali all'utilizzatore oltre al decadimento della garanzia.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

## 6 Data tecnici

Modello	Tensione [V~]	Frequenza [Hz]	Potenza nominale [W]	Livello tipico di pressione acustica (sec. DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Peso [kg]
BF ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Modello	Tensione [V~]	Frequenza [Hz]	Potenza nominale [W]	Livello tipico di pressione acustica (sec. DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Peso [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

Il produttore dichiara, assumendosi la piena responsabilità, che il prodotto è conforme alle direttive CE e alle norme pertinenti. **CE**



Le apparecchiature vecchie contengono materiali preziosi adatti al riciclaggio. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici normali ma in modo appropriato attraverso sistemi di raccolta idonei..

## 1 Veiligheidsaanwijzingen

### **Gevaar!**

- ▶ Verstikkingsgevaar
  - Kinderen mogen niet aan het verpakkingsmateriaal komen zoals plastic zakken.
- ▶ Het dekselinterieur altijd droog houden.
- ▶ Bij gebruik voor een ander doel, onreglementaire bediening of onvakkundige reparatie is de fabrikant niet voor schade aansprakelijk.
- ▶ Geen beschadigde verlengsnoeren gebruiken.
- ▶ De spanning op het typeplaatje moet met de netspanning overeenkomen.
- ▶ Slechts aan de stekker, nooit aan het netsnoer trekken.
- ▶ Netstekker nooit met natte handen insteken of uitnemen.
- ▶ Open de zuiger nooit bij regen of onweer in de buitenlucht.
- ▶ Reparaties slechts door vakmensen, bijv. klantenservice laten uitvoeren. Alleen originele onderdelen gebruiken.
- ▶ Onvakkundig gerepareerde apparaten vormen een risico voor de gebruiker.
- ▶ Houd bij de plaatsing van het apparaat rekening met de volgens VDE1 0100 en VDE 0107 voorgeschreven veiligheidsafstanden.
- ▶ Het apparaat moet van het net gescheiden worden door middel van een schakelaar met een contactopening van tenminste 3 mm voor alle polen.
- ▶ De installatie dient te geschieden volgens de richtlijnen van uw energiebedrijf en moet dientengevolge worden voorzien van een voorgeschreven personenveiligheids- FI-schakelaar.
- ▶ Tijdens de werking van het apparaat mogen zuig- en afvoerstromen niet belemmerd worden.
- ▶ Schakel vóór werkzaamheden aan en reiniging van het apparaat altijd eerst de stroomtoevoer uit. Gebruik nooit een waterstraal, een natte spons of andere reinigingsmethoden waarbij vloeistof in het apparaat kan dringen of

waardoor de ommanteling kan worden aangetast. Bij het binnendringen van vloeistof bestaat gevaar voor stroomstoten en voor schade aan het apparaat.

### **⚠ Waarschuwing!**

- ▶ Bij kinderen, oude of gebrekkige personen is met name voorzichtigheid geboden.
- ▶ Gebruikers en personen die niet gewend zijn het apparaat te gebruiken (bijvoorbeeld kinderen) moeten worden geïnstrueerd en geïnformeerd over het gebruik en mogelijk gevaar. Laat kinderen het apparaat uitsluitend gebruiken onder toezicht van volwassenen.
- ▶ Voor het reinigen geen dampstraalapparaten of hogedrukreiniger.
- ▶ Apparaat niet zonder toezicht laten. Netstekker uit stopcontact nemen als de zuiger een langere periode buiten bedrijf blijft



## 2 Instructies

Wij hebben deze gebruiksaanwijzing uitgewerkt, zodat u uw nieuwe toestel snel en omvattend kunt leren kennen.

De fabrikant behoudt het recht voor de constructie en uitrusting van het apparaat te wijzigen.

U mag geen andere werkzaamheden uitvoeren dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden.

DIT TOESTEL IS GESCHIKT VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN, BIJVOORBEELD IN HORECAZAKEN, SCHOLEN, ZIEKENHUIZEN, FABRIEKEN, WINKELS, KANTOREN, ENZ

## 3 Voor het gebruik

- ▶ Lees vóór de inbedrijfstelling van het toestel de instructies aandachtig door. Er zijn veel belangrijke opmerkingen omtrent de veiligheid, het gebruik, het onderhoud en de afvalverwijdering in opgenomen.
- ▶ Maak u in de volgorde van deze gebruiksaanwijzing met uw nieuwe toestel en de verschillende functies vertrouwd.
- ▶ Houd rekening met alle opmerkingen en verklaringen die met de juiste bediening en handhaving van het toestel te maken hebben. Hiermee zorgt u voor een voortdurende gereedheid en een langere levensduur van het toestel.
- ▶ Vooral de opmerkingen omtrent de veiligheid moeten in ieder geval in acht genomen worden. Deze helpen erbij, ongevallen te voorkomen en het toestel tegen schade te beschermen.
- ▶ Bewaar de gebruiksaanwijzing; ze kan voor u ook op een later tijdstip een nuttige hulp zijn.

## 4 Montageaanwijzing voor wandhouders

De montage dient door een vakman te worden uitgevoerd, rekening houdend met de bestaande nationale veiligheidsvoorschriften.

In ruimten met douches en baden mag de wandhouder niet binnen de in de vastgelegde veiligheidszones van voorschrift 0100 deel 701 gemonteerd worden. De montagehoogte boven de vloer dient tenminste 150 cm te bedragen. (→ Veiligheidsafstande)

### 4.1 Montagevolgorde; bij vaste aansluitleiding (A)

De muursteunen model WH, vereisen een voedingskabel van minimum 2x 1,0 mm<sup>2</sup>.

1. De zich in de rugwand van de wandhouder bevindende leidings-doorvoering ① openen.
2. De uit de muur komende leidingen ② door het gat van de doorvoer trekken.
3. Bevestig het bovenste deel van de muursteen aan de wand, met de bijgevoegde pluggen en schroeven.
4. Leidingen ② volgens de afbeelding in de klemaansluiting ③ vastschroeven. Klemaansluiting ③ daarvoor uitnemen en aansluitend weer inplaatsen.
5. Na het proefdraaien van de haardroger, het wandhouderhuis opplaatsen en met de huisschroef ④ bevestigen.

### 4.2 Montagevolgorde: bij beweegbare aansluitleiding (B)

WH: De voedingskabel moet minimum van het type H05VV-F 2x 1mm<sup>2</sup> zijn.

1. Het zich aan de onderste rand van de rugwand bevindende membraan ⑤ voor de opname van het tweede doorvoerbuisje ⑥ openen.
2. Bevestig het bovenste deel van de muursteen aan de wand, met de bijgevoegde pluggen en schroeven.
3. Het doorvoerbuisje ⑥ over de beweegbare aansluitleiding ⑦ trekken.
4. De aansluitleiding ⑦ volgens de afbeelding aan de aansluitklem ③ monteren. De aansluitklem ③ daarvoor uitnemen en aansluitend weer inplaatsen.
5. Het doorvoerbuisje ⑥ in de daarvoor voorziene ligplaats drukken en de leiding ⑦ volgens de afbeelding met de trekontlasting ⑧ met 2 schroeven monteren.
6. Na het proefdraaien van de haardroger, het wandhouderhuis opplaatsen en met de huisschroef ④ bevestigen.

### 4.3 Bescherming tegen oververhitting

Bij thermische overbelasting schakelt het apparaat automatisch uit. Indien dit zou gebeuren, stelt u de schakelaar op „0“ resp. laat u de drukschakelaar los en verhelpt u de uitwendige oorzaken van de oververhitting. In een paar minuten is het apparaat weer gebruiksklaar. Defecte drogers mogen alleen door vakmensen gerepareerd worden..

## 5 ONDERHOUD

1. Controleer regelmatig het elektrisch snoer: dit mag niet beschadigd (aanwezigheid van barsten) of versleten zijn. Indien dit wel het geval is moet het snoer vervangen worden alvorens het toestel terug gebruikt wordt.
2. Om risico's te vermijden moet de voedingskabel bij beschadiging vervangen worden door de fabrikant of door één van zijn technische bijstandsdiensten, of hoe dan ook door een persoon met gelijkwaardige competenties.
3. Bij het gebruik van verlengdraden moet u opletten dat deze op een droge ondergrond liggen waar geen risico is voor aanraking met water.
4. Onderhoud en herstellingen moeten steeds uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel; onderdelen die eventueel beschadigd zijn mogen uitsluitend door originele vervangstukken vervangen worden.

**OPGELET:** alle wijzigingen op het toestel zijn verboden. Geknoei met het toestel kan leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener en doet tevens de garantie vervallen.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken ten gevolge van de niet naleving van deze instructies of wanneer het toestel op een onredelijke wijze gebruikt wordt.

## 6 Technische gegevens

Apparaat uitvoering	Spanning [V~]	Frequentie [Hz]	Nominale vermogen [W]	Typische geluidsniveau (volgens DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Gewicht [kg]
HFS ... 12 ...	220-240	50/60	1200	75	0,5
HFS ... 16 ...	220-240	50/60	1600	75	0,5
HFT ... 12 ...	220-240	50/60	1200	75	0,5
HFT ... 16 ...	220-240	50/60	1600	75	0,5

Apparaat uitvoering	Spanning [V~]	Frequentie [Hz]	Nominale vermogen [W]	Typische geluidsniveau (volgens DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Gewicht [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

Wij verklaren onder volledige eigen verantwoordelijkheid, dat dit product overeenstemt met de EG-richtlijnen en de standaardnormen.



Oude toestellen bevatten waardevolle materialen, die geschikt zijn voor recyclage. Het toestel niet met het gewone huisvuil verwijderen, maar deskundig verwijderen via geschikte verzamelssystemen.

## 1 Sikkerhedsanvisninger

### **⚠ Fare!**

- ▶ Kvælningsfare
  - Emballage, som folieposer, bør opbevares utilgængeligt for børn.
- ▶ Hold altid den indre del af dækslet tør.
- ▶ Ved misbrug, usagkyndig betjening eller ikke korrekt reparation påtager producenten sig intet ansvar for skader.
- ▶ Undlad at anvende beskadigede forlængerledninger.
- ▶ Spændingen på typeskiltet skal stemme overens med netspændingen.
- ▶ Træk kun i selve stikket, aldrig i tilslutningsledningen.
- ▶ Strømskiftet må aldrig sættes i/trækkes ud med våde hænder.
- ▶ Strømforsyningen skal være sikret med en sikring med egnet strømstyrke.
- ▶ Lad kun fagligt uddannet personale, f.eks. kundeservice, udføre reparationer. Anvend kun originale reservedele.
- ▶ Ikke korrekt repareret udstyr udgør en risiko for brugeren.
- ▶ I forbindelse med placering af apparatet skal de i henhold til lovgivningen gældende sikkerhedsafstande overholdes.
- ▶ Apparatet kobles fra nettet via en kontakt med mindst 3 mm kontaktåbning.
- ▶ Installation skal foretages i henhold til energileverandørens retningslinjer. Sikres med en obligatorisk FI-kontakt for personlig beskyttelse.
- ▶ Betjening af apparaterne vil principielt ikke påvirke indsugnings- og udblæsningsluftstrømmen.
- ▶ Sluk for nettilførslen, inden reparations- eller rengøringsarbejder påbegyndes. Undgå vandstråle, våd svamp eller lignende rengøringsmetoder, hvor der er risiko for, at rensesvampen trænger ind i apparatet eller angriber kabinetoverfladen. I sådanne tilfælde er der fare for strømstød samt beskadigelse af apparatet.

### **⚠ Advarsel!**

- ▶ Ved børn, ældre samt skrøbelige personer skal der udvises særlig forsigtighed.
- ▶ Brugere og personer, som ikke er vant til at bruge sådan et apparat (for eksempel børn) skal instrueres og informeres omkring brugen og mulige fare. Børn må ikke arbejde med apparatet uden overvågning af voksne.
- ▶ Undlad at anvende dampstråleudstyr eller højtrykremsere ved rengøring.
- ▶ Lad ikke udstyret være uden opsyn. Ved længere pauser fra arbejdet skal strømstikket trækkes ud.

## 2 Instruktioner

Vi har skrevet denne brugervejledning, så du hurtigt, men grundigt kan lære dit nye apparat at kende.

Producenten forbeholder sig ret til ændringer i konstruktion og udstyr.

Der må ikke udføres andre former for arbejde på udstyret, end dem, der beskrives i betjeningsvejledningen.

DETTE APPARAT EGNER SIG TIL BRUG I OFFENTLIGE BYGNINGER, F.EKS. HOTELLER, SKOLER, HOSPITALER, FABRIKKER, FORRETNINGER, KONTORER OG FERIEBOLIGER.N

## 3 Inden brug

- ▶ denne vejledning grundigt igennem, før du tager apparatet i brug. I vejledningen finder du vigtige punkter om sikkerhed, anvendelse, vedligeholdelse og afskaffelse.
- ▶ Gør dig bekendt med apparatets funktioner, i den rækkefølge de er beskrevet i denne brugervejledning.
- ▶ opmærksom på alle tips og forklaringer, samt de betjening og funktioner, som de hører til. På denne måde sørger du for, at apparatet altid virker og får en lang levetid.
- ▶ Vær især opmærksom på de punkter, som omhandler sikkerheden. De hjælper dig med at undgå ulykker og at apparatet beskadiges.
- ▶ Gem brugervejledningen - den kan blive til nytte senere.

## 4 Monteringsanvisning til vægholder

Monteringen skal udføres af en fagmand under hensyntagen til de gældende nationale sikkerhedsforskrifter. I rum med brusebade og badekar må vægholderen ikke anbringes inden for de fastlagte sikkerhedsområder angivet i forskrift 0100 del 701. Monteringshøjden over gulvet skal mindst udgøre 150 cm. (→ Sikkerhedsafstand)

### 4.1 Monteringsrækkefølge; ved fast tilslutningskabel (A)

Fødeledningen til vægbeslaget WH min skal. være 2x 1,0 mm<sup>2</sup>.

1. Kabelgennemføringen ① på bagpladen af vægholderen brydes igennem.
2. Ledningstrådene ②, der stikker ud fra væggen, trækkes gennem den gennembrudte gennemføring ③.
3. Skru bagbeklædningen fast på væggen ved hjælp af medfølgende dybler og skruer.
4. Ledningstrådene ② skrues fast i klemmen ③ som vist på billedet. Hertil skal klemmen ③ tages ud og derefter sættes i igen.
5. Efter afprøvning af hårtørreteren sættes vægholderens kabinet på og fastgøres med kabinetskruen ④.

### 4.2 Monteringsrækkefølge; ved bevægelig tilslutningskabel (B)

WH: Udbuddet skal min. H05VV-F er 2x1 mm<sup>2</sup>.

1. Membranerne ⑤ på den nederste kant af bagpladen til optagelse af den anden knækbeskyttelsestykke ⑥ brydes igennem.
2. Skru bagbeklædningen fast på væggen ved hjælp af medfølgende dybler og skruer.
3. Knækbeskyttelsestykket ⑥ trækkes over det bevægelige kabel ⑦.
4. Tilslutningskablet ⑦ monteres på klemmen ③ som vist på billedet. Hertil skal klemmen ③ tages ud og derefter sættes i igen.
5. Knækbeskyttelsestykket ⑥ lægges ned i den dertil beregnede plads og kablet ⑦ monteres med trækaflastning ⑧ ved hjælp af 2 skruer som vist på tegningen.
6. Efter afprøvning af hårtørreteren sættes vægholderens kabinet på og fastgøres med kabinetskruen ④.

### 4.3 Beskyttelse mod overophedning

Ved termisk overbelastning kobler apparatet automatisk fra. Hvis dette tilfælde skulle indtræde, skal kontakten stilles på 0 henholdsvis skal trykknappen slippes og de ekstreme årsager for overophedningen afhjælpes. Efter et par minutter er det afkølede apparat igen klart til brug. Defekte hårtørretere må kun repareres af en fagmand.

## 5 VEDLIGEHOLDELSE

1. Kontrollér regelmæssigt forsyningskablet for sprækker eller tegn på slitage. Udskift forsyningskablet før det bruges igen.
2. Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller af dennes tekniske kundeservice, og under alle omstændigheder af en fagmand, for at undgå enhver som helst form for risiko.
3. Hvis der bruges forlængerledninger, skal man sikre sig, at de hviler på tørre overflader og er beskyttet mod eventuelle vandstænk.
4. Vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele

**BEMÆRK:** det er forbudt at fingerere ved apparatet: det kan føre til brand eller selv dødelige personskader og forfald af garantien. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller u hensigtsmæssig brug af apparatet.

## 6 Tekniske data

Model	Spænding [V~]	Frekvens [Hz]	Mærkeeffekt [W]	Typisk lydtrykniveau (int. DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Vægt [kg]
BF .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Modell	Spænding [V~]	Frekvens [Hz]	Mærkeeffekt [W]	Typisk lydtrykniveau (int. DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Vægt [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

Vi erklærer, som eneansvarlig, at dette produkt overholder følgende EU-direktiver samt gældende standarder.



Brugt udstyr indeholder værdifulde materialer, som egner sig til genvinding. **Smid ikke støvsugere ud sammen med det almindelige husholdningsaffald**, men bortskaf det på korrekt vis via egnede indsamlingssystemer, f. eks. via kommunens genbrugsstationer.

## 1 Turvallisuusohjeet

### ⚠ Vaara!

- ▶ Tukehtumisvaara
  - Pakkausmateriaaleja, kuten foliopusseja, ei saa antaa lasten käsiin.
- ▶ Kannen sisäpinta tulee aina pitää kuivana.
- ▶ Valmistaja ei vastaa tarkoitusten vastaisen, väärän käytön tai väärin suoritetun korjaustoimen aiheuttamista vahingoista.
- ▶ Laitteessa ei saa käyttää vaurioituneita jatkojohtoja.
- ▶ Sähköverkon jännitteen on vastattava tyyppikilvessä mainittua jännitettä.
- ▶ Pistoke tulee irrottaa vetäen itse pistokkeesta eikä sähköjohdosta.
- ▶ Sähköjohtoa ei saa kytkeä virtaverkkoon eikä irrottaa virtaverkosta märin käsin.
- ▶ Virransyötön on oltava suojattu sopivan vahvuisella sulakkeella.
- ▶ Korjaustoimet tulee jättää ala ammattilaisille, eli esim. valmistajan asiakaspalvelulle. Laitteessa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisvaraosia.
- ▶ Väärin suoritettujen korjaustoimenpiteiden voi aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.
- ▶ Laitteen sijoittamisessa on ehdottomasti noudatettava VDE 0100 ja VDE 0107 määräysten mukaisia turvaetäisyyksiä.
- ▶ Laite on erotettava sähköverkosta kytkimellä, jossa on vähintään 3 mm:n kaikinapainen kosketusaukko.
- ▶ Asennus on suoritettava paikallisen sähkölaitoksen määräysten mukaan ja varmistettava vaaditulla henkilösuoja-FI-kytkimellä.
- ▶ Laitteita on käytettävä aina siten, että imu- ja poistoilma-aukot ovat vapaita.
- ▶ Kytke aina ennen laitteeseen puuttumista ja laitteen puhdistusta verkkojohto kokonaan pois päältä. Älä käytä vesisuihkua, märkää sientä tai muita puhdistustapoja, joissa laitteeseen voi tunkeutua pesunestettä tai jotkut syövyttävät kotelon pintaa. Nesteen päästessä laitteeseen on olemassa vaarana sähköisku ja mahdolliset laitevauriot.

## **⚠ Varoitus!**

- ▶ Erityistä varovaisuutta vaaditaan lasten, ikääntyneiden tai heikkojen henkilöiden ollessa kyseessä.
- ▶ Käyttäjiä, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä (esim. lapset), on neuvottava laitteen käyttöön ja vaaroihin liittyen. Lapset eivät saa käyttää laitetta ilman aikuisten valvontaa.
- ▶ Puhdistukseen ei saa käyttää höyrysuihkulaitetta eikä korkeapainepesuria.
- ▶ Laitetta ei pidä jättää ilman valvontaa. Virtapistoke tulee irrottaa sähköverkosta, jos työ keskeytyy pitkäksi aikaa..



## 2 Ohjeet

Näitten käyttöohjeiden avulla voitte oppia uuden laitteenne toiminnan nopeasti ja helposti.

Valmistaja pidättää oikeudet rakenteellisiin ja varusteisiin liittyviin muutoksiin.

Käyttäjän ei pidä suorittaa muita kuin tässä käyttöohjeessa mainittuja toimenpiteitä.

TÄMÄ LAITE SOVELTUU LAITOSKÄYTTÖÖN ESIMERKIKSI HOTELLEISSA, KOULUISSA, SAIRAALOISSA, TEHTAISSA, KAUPUISSA, TOIMISTOISSA JA ASUNTOHOTELLEISSA.

## 3 Ennen käyttöä

- ▶ Lukekaa huolellisesti käyttöönottoon liittyvät ohjeet. Ohjeissa on tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käytöstä, huollosta ja hävittämisestä.
- ▶ Opetelkaa uuden laitteenne käyttöä ja toiminnot seuraamalla näitä ohjeita kohta kohdalta.
- ▶ Huomioikaa kaikki käyttöön liittyvät huomautukset ja selostukset. Näin varmistatte laitteenne jatkuvan toiminnan ja pitkän käyttöiän.
- ▶ Huomioikaa erityisesti turvallisuuteen liittyvät ohjeet. Näin vältätte tapaturmat ja laitteen vioittumiset.
- ▶ Pitäkää nämä käyttöohjeet tallessa, ne voivat olla tarpeellisia myöhemmin.

## 4 Asennusjärjestys; kiinteä liitäntäjohto

Asennus on suoritettava ammattihenkilön toimesta noudattaen kansallisia turvallisuusmääräyksiä. Tiloissa, joissa on esim. suihku tai kylpyamme, seinätelineettä ei saa kiinnittää säännöksen 0100 osassa 701 määriteltyjen turvallisuusvyöhykkeiden sisäpuolelle. Teline tulisi asentaa vähintään 150 cm:n korkeudelle lattiaista. (→ Turvaväli)

## 5 Asennusjärjestys; kiinteä liitäntäjohto (A)

Syöttöjohdon seinäkiinnikkeen WH on min. on 2x 1,0 mm<sup>2</sup>.

1. Avaa seinätelineen takaseinämässä oleva johdon läpivientiaukko ①.
2. Vedä seinästä tulevat johtimet ② läpivientiaukon ① läpi.
3. Kiinnitä takaseinämä mukana toimitetuilla vaarnoilla ja ruuveilla seinään.
4. Ruuvaa johtimet ② liittimeen ③ kuvassa esitetyllä tavalla. Poista ensin liitin ③ ja aseta se lopuksi takaisin paikoilleen.
5. Kokeile, toimiiko hustenkuivain; aseta sitten seinätelineen kotelo paikoilleen ja kiinnitä kotelon ruuvi ④.

## 5.1 Asennusjärjestys; liukuva liitäntäjohto (B)

WH: Toimitus on min. H05VV-F 2x1 mm<sup>2</sup>.

1. Avaa seinätelineen takaseinämän alareunassa olevat kalvot ⑤, joihin kiinnitetään toinen taittumiselta suojaava holkki ⑥.
2. Kiinnitä takaseinämä mukana toimitetuilla vaarnoilla ja ruuveilla seinään.
3. Vedä suojaholkki ⑥ liikkuvan liitäntäjohdon ⑦ päälle.
4. Asenna liitäntäjohto ⑦ liittimeen ③ kuvassa esitetyllä tavalla. Poista ensin liitin ③ ja aseta se lopuksi takaisin paikoilleen.
5. Aseta suojaholkki ⑥ paikoilleen ja asenna johto ⑦ ja kiinnitin ⑥ kuvan mukaisesti 2 ruuvilla.
6. Kokeile, toimiiko hustenkuivain; aseta sitten seinätelineen kotelo paikoilleen ja kiinnitä kotelon ruuvi ④.

## 5.2 Ylikuumenemissuoja

Laitteen virta katkeaa automaattisesti termisen ylikuormituksen aikana. Jos näin käy, aseta kytkin asentoon 0 tai päästä painokytkin irti ja poista ylikuumentamisen aiheuttaja. Jäähdytynyt laite on muutaman minuutin kuluttua jälleen käyttövalmis. Viallisen kuivaimen saa korjata vain alan ammattihenkilö.

## 6 HUOLTO


1. Tarkista säännöllisesti syöttöjohto vaurioiden kuten halkeamien tai vanhenemisen havaitsemiseksi. Vaihda vaurioitunut johto ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
2. Jos syöttöjohto on vaurioitunut, se tulee vaihdattaa valmistajalla tai hänen huoltopalvelussa tai joka tapauksessa henkilöllä, jolla on tarvittava pätevyys, jotta voidaan välttää kaikki vaaratekijät.
3. Käytettäessä jatkojohtoja varmista, että ne on asetettu kuivalle pinnalle ja että ne ovat suojaassa vesiroiskeilta.
4. Huolto ja korjaukset tulee antaa tehtäväksi aina erikoistuneelle henkilöstölle; mahdollisesti vaurioituneet osat tulee korvata ainoastaan alkuperäisillä varaosilla.

**VAROITUS:** on kielletty suorittamasta mitään muutoksia laitteeseen. Laitteen luvaton käsittely voi aiheuttaa tulipaloja tai jopa kuolemaan johtavia vahinkoja takuun laukeamisen lisäksi. Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta sekä henkilö- että esinevahingoissa, jotka ovat seurausta näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai jos laitetta käytetään sopimattomalla tavalla.

## 7 Tekniset tiedot

Imurimalli	jännite [V~]	taajuus [Hz]	Nimellisteho [W]	Tyypillinen äänenpaineen taso (DIN EN 60704-1 mukaan) [dBA(A)]	paino [kg]
BF .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Imurimalli	jännite [V~]	taajuus [Hz]	Nimellisteho [W]	Tyypillinen äänenpaineen taso (DIN EN 60704-1 mukaan) [dBA(A)]	paino [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

Vakuutamme kantaen yksin kaiken vastuun, että tämä tuote vastaa seuraavien EY-direktiivien ja asiaankuuluvien normien vaatimuksia. 



Käytöstä poistetut laitteet sisältävät arvokkaita, kierrätykseen soveltuvia materiaaleja. Laitetta ei saa heittää tavalliseen jättesankoon, vaan se on toimitettava vastaavien laitteiden keräyspisteeseen.

## 1 Säkerhetsanvisningar

### Fara!

- ▶ Risk för kvävning
  - Förpackningsmaterial som foliepåsar ska inte hamna i barnhänder.
- ▶ Insidan av locket ska alltid hållas torr.
- ▶ Vid felaktig, icke fackmässig användning eller icke fackmässig reparation övertar tillverkaren inget ansvar för skador.
- ▶ Använd inga skadade förlängningsladdar.
- ▶ Spänningen på typslykten måste stämma överens med nätspänningen.
- ▶ Dra endast i själva kontakten, aldrig i sladden.
- ▶ Sätt aldrig i eller dra ur nätkontakten med våta händer.
- ▶ Strömförsörjningen ska skyddas av en säkring med lämplig strömstyrka.
- ▶ Låt fackkunniga, t.ex. kundtjänst, genomföra reparationer. Använd endast original-reservdelar.
- ▶ Icke korrekt reparerade apparater innebär en risk för användaren.
- ▶ När apparaten sätts upp ska säkerhetsavstånden enligt VDE 0100 och VDE 0107 följas.
- ▶ Apparaten ska skiljas från nätet med en strömbrytare med minst 3 mm kontaktöppning för alla poler.
- ▶ Installationen ska utföras enligt elleverantörens riktlinjer och säkras med en föreskriven FI-kontakt.
- ▶ Det får inte finnas något som kan hindra apparaternas insugnings- eller utblåsningsluft vid användning.
- ▶ Skilj alltid apparaten från nätet genom att dra ut kontakten före ingrepp i den eller rengöring. Använd inte vattenstråle, våt svamp eller annat vid rengöring som kan orsaka att rengöringsvätska tränger in i apparaten eller angriper kåpans yta. Om vätska tränger in i apparaten finns risk för elstöt och skada på apparaten.

## **⚠ Varning!**

- ▶ Hos barn, gamla eller sjuka personer krävs extra försiktighet.
- ▶ Användare och personer som inte är vana att hantera apparaten (t.ex. barn) måste instrueras och informeras om användningen och möjliga risker. Barn får inte använda apparaten utan övervakning av vuxna.
- ▶ Använd inte några ångtvättmaskiner eller högtrycksrengörare.
- ▶ Lämna inte apparaten oövervakad. Vid längre arbetsuppehåll ska nätsladden dras ut.

## 2 Instruktioner

Vi har sammanställt denna bruksanvisning för att ni ska kunna få en snabb och omfattande presentation av er nya apparat.

Tillverkaren förbehåller sig konstruktions- och utrustningsändringar.

Andra arbeten än de som beskrivs i den här bruksanvisningen får inte utföras.

DENNA

DAMMSUGARE ÄR LÄMPLIG FÖR KOLLEKTIV ANVÄNDNING, TILL EXEMPEL PÅ HOTELL, SKOLOR, SJUKHUS, FABRIKER, AFFÄRER, KONTOR, OSV.

## 3 Före användningen

- ▶ Läs noga igenom denna handledning innan apparaten tas i bruk. Här finns viktiga upplysningar om säkerhet, användning, skötsel och kassering.
- ▶ Bekanta er med er nya apparat och dess olika funktioner i den ordning som denna bruksanvisning följer.
- ▶ Observera alla anvisningar och förklaringar som visar den riktiga användningen och behandlingen. Då har ni alltid en insatsberedskap och kan uppnå en lång livslängd för apparaten.
- ▶ Speciellt säkerhetsanvisningarna måste uppmärksammas. De förhindrar olyckor och skador på apparaten.
- ▶ Förvara bruksanvisningen på en säker plats, den kan vara till stor nytta även senare.

## 4 Monteringsanvisningar för väggållare

Monteringen måste utföras av en fackman under iakttagande av bestående nationella föreskrifter. I rum med duschar och badkar får väggållaren inte fastgöras inom det i föreskrift 0100 del 701 fastlagda säkerhetsområdet. Monteringshöjden över golvet måste åtminstone utgöra 150 cm. (→ Säkerhetsavstånd)

### 4.1 Ordningsföljd vid montering; fast anslutningsledning (A)

Matarledningen för väggfästet WH, min måste. vara 2x 1,0 mm<sup>2</sup>.

1. Genombryt den i baksidan på väggållaren befintliga genomgående ledningen ①.
2. Dra de elektriska trådarna ② som träder ur väggen genom den genombrottna genomföringen ①.
3. Fäst bakväggen i väggen med de bifogade expandrarna och skruvarna.
4. Skruva fast ledningstrådarna ② i uttaget enligt bilden. Ta därvid ur uttaget ③ och sätt sedan in det igen.
5. Sätt efter en provkörning av hårtorken på väggållarens hölje och skruva fast det med tillhörande höljeskruvar ④.

### 4.2 Ordningsföljd vid montering; rörlig anslutningsledning (B)

WH: Utbudet måste min. H05VV-F är 2x1 mm<sup>2</sup>.

1. Bryt ur de i den undre kanten av baksidan befintliga membranerna ⑤ för upptagning av den andra brytningskyddsbusningen.
2. Fäst bakväggen i väggen med de bifogade expandrarna och skruvarna.
3. Dra brytningskyddsbusningen ⑥ över den rörliga anslutningsledningen
4. Montera anslutningsledningen ⑦ vid uttaget ③ enligt bilden. Ta därvid ur uttaget ③ och sätt sedan in det igen.
5. Lägg in brytningskyddsbusningen ⑥ i den härför förutsedda passningen och montera ledningen ⑦ med dragavlastning ⑧ med 2 skruvar enligt bilden.
6. Sätt efter provkörning med hårtorken på väggållarens hölje och skruva fast det med de tillhörande höljeskruvarna ④.

### 4.3 Överhettningsskydd

Vid termisk överbelastning kopplar apparaten automatiskt från. Skulle detta fall inträffa, ska omkopplingskontakten ställas på noll respektive tryckknappen genast släppas och de yttre orsakerna till dess överhettning avlägsnas. Inom några minuter är den avsvalnade apparaten färdig för användning igen. Defekta hårtorkar får endast repareras av en fackman.

## 5 UNDERHÅLL

1. Kontrollera regelbundet om elkabeln är skadad, om det finns sprickor eller slitage. Byt ut detta fall ut den innan den används på nytt.
2. Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller en teknisk service eller av en person med liknande kompetens för att undvika alla slags risker.
3. Då förtängningsladdar används, kontrollera att dessa befinner sig på torra ytor och skyddas mot eventuella vattenstänk.
4. Underhåll och reparationerna ska alltid utföras av specialiserade personer. Delarna som eventuellt är skadade ska endast bytas ut mot originala reservdelar.

**WARNING:** all slags ändring på apparaten är förbjuden. En åverkan kan medföra brand, skador som kan vara livshotande för användaren och medföra att garantin upphör.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för person- eller materialskador till följd av att dessa anvisningar inte iakttagits eller om apparaten används på ett oförnuftigt sätt.

## 5.1 BeTkniska data

Apparatut- förande	Spänning [V~]	Frekvens [Hz]	Märkeffekt [W]	Typisk ljudtrycksnivå (enligt DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Vikt [kg]
BF .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Apparatut- förande	Spänning [V~]	Frekvens [Hz]	Märkeffekt [W]	Typisk ljudtrycksnivå (enligt DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Vikt [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,28

Vi försäkrar under eget ansvar att denna produkt stämmer överens med EG-direktiven och relevanta standarder.



Kasserade apparater innehåller värdefullt material, som lämpar sig för återanvändning. Släng inte apparaten i de vanliga hushållssoporna, utan lämna den till en lämplig återvinningsstation..

## 1 Οδηγίες ασφαλείας

### ⚠ Κίνδυνος!

- ▶ Κίνδυνος ασφυξίας
  - Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας, όπως τον πλαστικό σάκο, μακριά από παιδιά.
- ▶ Διατηρείτε πάντα το εσωτερικό του καλύμματος στεγνό.
- ▶ Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικής από την προβλεπόμενη, ακατάλληλου χειρισμού ή επισκευής από μη εξειδικευμένο προσωπικό ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια επέκτασης.
- ▶ Η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με την τάση δικτύου.
- ▶ Πρέπει να αποσυνδέετε το βύσμα ρεύματος τραβώντας από το ίδιο το βύσμα και όχι από το καλώδιο σύνδεσης.
- ▶ Ποτέ μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει προστατεύεται με ασφάλεια με κατάλληλη ένταση ρεύματος.
- ▶ Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, π.χ. την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Οι συσκευές που δεν έχουν επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό είναι επικίνδυνες για το χρήστη.
- ▶ Κατά την τοποθέτηση της συσκευής να τηρούνται οπωσδήποτε οι προδιαγεγραμμένες αποστάσεις ασφαλείας σύμφωνα με VDE 0100 και VDE 0107.
- ▶ Η συσκευή να χωρίζεται από το δίκτυο μέσω διακόπτη με ολοπολικό άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3χιλιοστών.
- ▶ Η εγκατάσταση να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της αρμόδιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού και να ασφαρίζεται με τον προδιαγεγραμμένο διακόπτη FI ασφαλείας για την προστασία προσώπων.

- ▶ Οι συσκευές να χρησιμοποιούνται πάντα χωρίς παΡ~Κώλυση του ρεύματος αναρρόφησης ή εκφύσησης.
- ▶ Πριν από οποιοσδήποτε επεμβάσεις ή από καθαρισμό να βγάξετε το φιν από τη πρίζα. Να μη χρησιμοποιείται υδροριπή, υγρό σφουγγάρι ή άλλα είδη καθαρισμού, το υγρό καθαρισμού των οποίων ενδεχομένως εισέλθει στη συσκευή ή προσβάλετην επιφάνειά της. Σε περίπτωση εισροής υγρού υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.

### **⚠ Προειδοποίηση!**

- ▶ Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή σε παιδιά, ηλικιωμένα άτομα ή άτομα με εξασθενημένη υγεία.
- ▶ Χρήστες και άτομα που δεν έχουν εμπειρία με τον χειρισμό συσκευών (για παράδειγμα παιδιά) πρέπει να δοθούν σωστές οδηγίες και να ενημερωθούν πριν την χρήση και τον πιθανό κίνδυνο. Τα παιδιά δεν πρέπει να χειριστούν τη συσκευή χωρίς την επιτήρηση ενήλικων.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του αναρροφητήρα συσκευές καθαρισμού με χρήση ατμού ή υψηλής πίεσης.
- ▶ Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση. Σε περίπτωση παρατεταμένης παραμονής εκτός λειτουργίας αποσυνδέστε το βύσμα.



## 2 οδηγίες

Έχουμε φτιάξει αυτόν τον οδηγό έτσι ώστε να μπορείτε να μάθετε γρήγορα και ολοκληρωμένα τη καινούργια σας συσκευή.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει για τροποποιήσεις στην κατασκευή και στον εξοπλισμό.

Απαγορεύεται να εκτελείτε εργασίες άλλου είδους εκτός από αυτές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης

## 3 Πριν από τη χρήση

- ▶ Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά αυτόν τον οδηγό πριν βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή σας. Σας δίνει σημαντικές υποδείξεις σε ό,τι αφορά την ασφάλεια, την χρήση, τη φροντίδα και μέρη.
- ▶ Αποκτήστε εμπιστοσύνη στη καινούργια σας συσκευή και στις διάφορες λειτουργίες της ακολουθώντας κατά γράμμα αυτόν τον οδηγό.
- ▶ Προσέξτε όλες τις υποδείξεις και τις διασαφηνίσεις, τις οποίες χρειάζεστε για τη σωστή χρήση και τον σωστό χειρισμό της συσκευής. Έτσι πετυχαίνετε στο να έχετε ετοιμότητα σε μόνιμη βάση και μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.
- ▶ Ειδικότερα, πρέπει να προσέξετε τις υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια. Αυτές σας βοηθούν να αποφύγετε τα ατυχήματα και να προστατεύσετε τη συσκευή σας από τυχόν βλάβες.
- ▶ Φυλάξτε τον οδηγό χρήσης, μπορεί αργότερα να βρείτε σε αυτόν μια χρήσιμη βοήθεια.

## 4 Οδηγίες μοντάζ

Το μοντάζ να γίνεται μόνο από ειδικευμένο πρόσωπο τηρουμένων των ισχυουσών εθνικών προδιαγραφών. Σε χώρους με τους και μπανιέρες το στεγνωτήρι μαλλιών να μη τοποθετείται σε απόσταση εντός του πεδίου προδιαγραφής OI 00 τμήμα 701. Το ύψος τοποθέτησης να είναι τουλάχιστον 150 εκ. από το δάπεδο. ξ→ Αποστάσεις ασφαλείας)

### 4.1 Σειρά συναρμολόγησης: για μόνιμο καλώδιο σύνδεσης (A)

Η γραμμή τροφοδοσίας για το τοίχωμα κατόχου WH, θα πρέπει να είναι λεπτό. 2x 1,0 mm<sup>2</sup> είναι.

1. Ανίξτε τη θέση για τήπερασμα καλωδίων ① στηντισθεν πλευρά του στηρίγματος τί.
2. Περάστε τους σιεματαγωγούς ② που εξέρζονται από τν τί.
3. Στερεώστε το πίσω μέρος στον τοίχο με τα ούπατ και τις βίδες που σας έχουν παραδοθεί μαζί με το στήριγμα.
4. Βιδώστε τους συρματαγωγούς ② σύμφωνα μετην εικόνα στο Κοσ ③, „γάζετας το Κοσ καικαπιν επαναπθετώντας τ.
5. Μετά απ δκιμαστική λειτουργία τυστεγνωτηριύ μαλλιών, στερεώ-νετε τ περι“λημαμε την „ίδα περι“λήματος ④.

### 4.2 Σειρά συναρμολόγησης: για κινητό καλώδιο σύνδεσης (B)

WH: Η προσφορά πρέπει min. H05VV-F 2x1 mm<sup>2</sup> είναι.

1. Ανίξτε τη μεμ“ράνη ⑤ για την υποή τυδεύτερο σμίυ πρτασίας καμπής ⑥ στηνκάτω άκρη τ πίσω τιώματος.
2. Στερεώστε το πίσω μέρος στον τοίχο με τα ούπατ και τις βίδες που σας έχουν παραδοθεί μαζί με το στήριγμα.
3. Τρα“ήξτε τ σμι πρτασίας καμπής ⑥ μέσωτυ κινητύ καλω-διύ ⑦.
4. Μντάζ τυ καλωδιύ ⑦ σύμωνα με την εικνασ κς ③, „γάζετας τ „γάζετας τ κς καικαπιν επαναπθετώντας τ.
5. Τπθέτηση τυ σμίυ πρτασίας καμπής ⑥ στ πρ,λεπμενη σι-σμή και μντάζ τυ καλωδιύ ⑦ σύμωνα με την εικνα με στεί αντής ⑧ με 2 „ίδες.
6. Μετά απ δκιμαστική λειτουργία τυστεγνωτηριύ μαλλιών, στερεώ-νετε τ περι“λημαμε την „ίδα περι“λήματος ④.

## 4.3 προστασία από υπερθέρμανση

- Κάτω από θερμική υπερφόρτωση απενεργοποιείται αυτόματα. Αν συμβεί αυτό, μεταβείτε σε έντυπη ή Ο απελευθέρωση οθόνη και την εξάλειψη εξωτερικές αιτίες της υπερθέρμανσης
- Σε λίγα λεπτά το ψυχθέν συσκευή είναι έτοιμη για χρήση και πάλι.

## 5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Ελέγχετε συστηματικά το καλώδιο τροφοδοσίας αναζητώντας ζημιές, όπως σκασίματα ή παλαιώση. Αντικαθιστάτε το καλώδιο πριν το ξαναχρη σιμοπο ιή στετε.
2. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, το ίδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης ή πάντως από ένα άτομο με παρόμοια ειδικότητα, με τρόπο ώστε να προβλέπεται ο κάθε κίνδυνος.
3. Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές προεκτάσεις, σιγουρεύεστε ότι οι ίδιες ακολουθούν, επάνω σε στεγνές και προστατευόμενες από ενδεχόμενα ψεκασματα νερού, επιφάνειες.
4. Οι συντηρήσεις και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται πάντα από εξειδικευμένο προσωπικό και τα μέρη που ίσως χαλάσουν πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.

## 6 Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλλο	Τάση [V~]	Συχνότητα [Hz]	Όνομ. ισχύς [W]	Τύπ. σταθμ. ακουστ. πίεσης (DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Βάρος [kg]
BF ..... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

Μοντέλλο	Τάση [V~]	Συχνότητα [Hz]	Όνομ. ισχύς [W]	Τύπ. σταθμ. ακουστ. πίεσης (DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Βάρος [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,15

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται προς τις Οδηγίες της ΕΚ και τα σχετικά πρότυπα.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα μέταλλα, που είναι κατάλληλα για ανακύκλωση. Μη πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να την αποσύρετε σωστά - μέσω Υπηρεσιών Συγκέντρωσης Υλικών Ανακύκλωση.

## 1 Меры безопасности

### ОПАСНО!

- ▶ Опасность удушья.
  - Держите упаковочные материал, например, пленку, в недоступном для детей месте.
- ▶ Следите за тем, чтобы внутренняя поверхность крышки всегда была сухой.
- ▶ Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший при нарушении правил эксплуатации, при неправильном использовании или при ремонте не в сервисных центрах.
- ▶ Не используйте поврежденный удлинитель.
- ▶ Электрическое напряжение, указанное на заводской табличке, прикрепленной к пылесосу, должно соответствовать электрическому напряжению в сети.
- ▶ Чтобы выключить пылесос, никогда не тяните за кабель, только за штепсельную вилку.
- ▶ При включении и выключении пылесоса никогда не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- ▶ Система электропитания должна быть защищена предохранителем с соответствующей силой тока
- ▶ Ремонт должен производиться только специалистами, напр., в сервисных центрах. Используйте только оригинальные запчасти.
- ▶ Неквалифицированно отремонтированный прибор представляет опасность для пользователя.
- ▶ При монтаже прибора следует учитывать параметры безопасного расстояния, предписанные VDE 0100 и VDE 0107.
- ▶ Прибор должен быть оснащен переключателем с контактным твердым пластиком, равным 3 мм, для разделения прибора и электросети. Инсталляция должна проводиться в соответствии с нормами компетентного предпри-

ятия по энергоснабжению. Также при инсталляции рекомендуется установить дополнительный защитный переключатель в электрическом счетчике.

- ▶ Прибор должен эксплуатироваться без ограничения потока воздуха.
- ▶ Всегда выключайте прибор из электросети в случае возможных мешательств или чистки прибора. Не промывайте прибор в воде, не используйте мокрую губку или другие виды чистящих средств, которые могут проникнуть в прибор и повредить поверхность прибора. В случае проникновения жидкости в прибор возникает опасность замыкания и поломка прибора.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ▶ С осторожностью используйте прибор в присутствии детей, пожилых или больных людей.
- ▶ Пользователи и лица, например, дети, которые не имеют пользоваться устройством, должны быть проинформированы о правилах эксплуатации и потенциальных опасностях. Дети должны пользоваться устройством только под присмотром взрослых.
- ▶ Не используйте для чистки пароструйные приборы или мойки высокого давления.
- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра. При длительном перерыве в работе вытащить штепсельную вилку из розетки.

## 2 инструкции

Мы подготовили данную инструкцию по эксплуатации, чтобы Вы смогли быстро и в полном объеме познакомиться с Вашим новым прибором.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и дизайн.

Вы не можете осуществлять какие-либо работы, кроме тех, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации.

## 3 Перед эксплуатацией

- ▶ Внимательно прочитайте данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию данного прибора. В ней даны важные указания по безопасности, использованию, обслуживанию и утилизации.
- ▶ Ознакомьтесь в данной инструкции с Вашим новым прибором и его различными функциями.
- ▶ Соблюдайте все указания и объяснения, касающиеся правильного использования и обслуживания. Ваш прибор будет тогда всегда готов к эксплуатации и прослужит Вам долгий срок.
- ▶ Обратите особое внимание на указания, касающиеся безопасности. Они помогут Вам избежать несчастных случаев и защитить Ваш прибор от повреждений.
- ▶ Сохраните инструкцию по эксплуатации, она может стать в дальнейшем Вашим незаменимым помощником

## 4 Руководство по монтажу настенного держателя.

Монтаж должен производиться только специалистом с соблюдением всех требований по безопасности. В ванных комнатах и душевых настенный держатель не должен быть размещен в пределах опасной зоны, согласно предписанию 0100 часть 701. Высота крепления должна составлять не менее 150 см от пола. (→ Параметры расстояния безопасности)

### 4.1 Последовательность монтажа (стационарный кабель (A))

Проводка для настенных держателей WH, должна быть мин. 2x1,0mm<sup>2</sup>.

1. Пробить отверстие на задней стенке настенного держателя для проведения кабеля ①.
2. Выходящие из стены провода ② провести через образовавшееся отверстие ①.
3. Закрепить заднюю стенку держателя на стене имеющимися в комплекте дюбелями и винтами.
4. Прикрутить провода ② в соответствии с рисунком A к клемме ③. При этом клемму сначала извлечь, затем снова вставить.
5. После пробной работы фена надеть корпус настенного держателя и закрепить шурупами ④.

### 4.2 Последовательность монтажа (подвижный кабель (B))

WH; Подводка должна быть мин. H05VV-F 2x1 mm<sup>2</sup>

1. Выломать находящуюся на нижней части задней стенки мембрану ⑤, чтобы провести второй провод ⑥.
2. Закрепить заднюю стенку держателя на стене имеющимися в комплекте дюбелями и винтами.
3. Второй провод ⑥ протянуть над подвижным кабелем ⑦.
4. Прикрутить провод ⑥ в соответствии с рисунком к клемме ③. При этом клемму сначала извлечь, затем снова вставить.
5. Провод ⑥ проложить в предназначенном для него месте и закрепить кабель ⑦ скобой ⑧ и двумя шурупами, как показано на рисунке.

## 4.3 Уход

Выньте сетевой штекер или пере ведите переключатель на настенном держателе в положение „Aus“. Протирайте прибор влажным полотенцем, а решетку, через которую проходит воздух, следует чистить кисточкой или пылесосом.


## 5 Чистка и техническое обслуживание:

Отверстия, через которые проходит поток воздуха, следует чистить от пыли и ворсинок с помощью пылесоса. Более глубокие загрязнения можно удалить с помощью щетки. Поверхность корпуса рекомендуется протирать сухим или влажным полотенцем. Не рекомендуется применять едкие чистящие вещества.

## 6 Technische Daten

МОДЕЛЬ	Напряжение [V~]	Частота [Hz]	Номинальная мощность [W]	Уровень шума (в соответствии с DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Вес [kg]
BF .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFS .... 12 ..	220-240	50/60	1200	75	0,4
BFW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5
BFSW.... 12...	220-240	50/60	1200	75	0,5

МОДЕЛЬ	Напряжение [V~]	Частота [Hz]	Номинальная мощность [W]	Уровень шума (в соответствии с DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Вес [kg]
WH	220-240	50/60	--	--	0,15

Со всей ответственностью мы заявляем, что настоящий продукт соответствует нормам и основным положениям Европейского Сообщества (ЕС). 



В старых приборах содержатся драгоценные материалы, пригодные для переработки.  
Не выбрасывайте пылесос вместе с обычным бытовым мусором.  
Используйте для этого специальные места для сбора аналогичных отходов



## **ELECTROSTAR GmbH**

Stuttgarter Straße 36 ·  
D - 73262 Reichenbach/Fils  
Telefon +49 (0) 71 53 / 9 82 - 0  
Telefax +49 (0) 71 53 / 9 82 - 3 55  
Email: [info@starmix.de](mailto:info@starmix.de) ·  
Internet: [www.starmix.de](http://www.starmix.de)